ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 1
வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) ஆர் 1
Business Names (W.P.)–R1

ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ. ප. / ව්‍යා.නා.ලි.
படிவ இல.: மே. மா./ வி. பெ. ப.
Form No.: W. P./ R. B. N. } 1

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / **WESTERN PROVINCIAL COUNCIL**

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

Business Names Statute of Trade, Coporations and Non–incoporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011

ගාස්තු රු. / கட்டணம் ரூ. / Fees Rs.

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය / விண்ணப்பப்பத்திர இல. / No. of Application
A ....

සහතික පත්‍රයේ අංකය / சான்றுப்பத்திர இல. / No. of Certificate
W ....

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය
தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்
APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (ආ), (ඇ) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න / 2(அ), 2(இ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

1. ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය[1] வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை[1] The General Nature of the Business[1]	
3. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business	
4. යම් ශාඛා කාර්යාලයක් / ගබඩාවක් / ගබඩා සමූහයක් /ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ஏதேனுமொரு கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் களஞ்சியசாலை ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address	
5. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය[2] வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி[2] The Date of Commencement of the Business[2]	
6. අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම[3] உரிமையாளரின் முழுப்பெயர்[3] Full Name of Owner[3]	
7. අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන්[4] உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர்[4] If any previous Name for the Owner Name in full.[4]	

8.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
10.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
11.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
12.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
14.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි.
மேல் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.
To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.
பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.
The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය
திகதி
Date } ....

ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන[5]
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்[5]
Signature of Owner of the Business[5]

1. වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.

2. ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
State here the actual date of commencement of Business activities.

3. මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
Full Name with names denoted by initials.

4. සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)

5. ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් විනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.)
விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.(கூட்டினுள் மாத்திரம் ஒப்பமிடவும்.)
The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)

6. චෙක්පත්, මුදල් ඇනවුම් හෝ තැපැල් ඇනවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபால் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவினைப் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.

තනි පුද්ගල/හවුල් ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම, 9 වෙනි වගන්තිය යටතේ වෙනස්කම් ප්‍රකාශයක් ඉදිරිපත් කිරීම, සහතික පිටපත් ලබා ගැනීම හා වෙළඳ කටයුතු නතර කිරීම සඳහා උපදෙස්

තනි පුද්ගල/හවුල් ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම

01. ව්‍යාපාරය ස්ථාපිත ප්‍රදේශයේ ග්‍රාම නිලධාරී වෙතින් ලබා ගන්නා වාර්තාව (ආකෘති පත්‍රය ලබා දී ඇත)
02. බ.ප. ආර්. 01 දරණ ඉල්ලුම් පත්‍රය (ආකෘති පත්‍රය ලබා දී ඇත) පැහැදිලිව සම්පූර්ණ කර (ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සහතිකය අවශ්‍ය වේ නම් එම භාෂාවෙන් සම්පූර්ණ කරන්න) එහි ඡායා පිටපතක් සමග ඉදිරිපත් කරන්න. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය පැහැදිලිව සටහන් කළ යුතුය.වෙනස්කම් කරන ලද හෝ මකන දියර (ටිපෙක්ස්) භාවිතා කරන ලද අයදුම්පත් භාරගනු නොලැබේ.
03. ග්‍රාම නිලධාරී විසින් සහතික කරන ලද ජාතික හැඳුනුම්පතෙහි පිටපත(අයිතිකරු හෝ හවුල්කරුවන් මෙම ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශයෙන් පිටත පදිංචි වී සිටියි නම් අදාල ග්‍රාම නිලධාරීගෙන් ලබාගත් පදිංචි සහතිකයක් අවශ්‍යයි)
04. ව්‍යාපාරය ස්ථාපිත ප්‍රදේශයට අදාල නගර සභාවෙන්/ප්‍රාදේශීය සභාවෙන් ලබා ගන්නා ලද වෙළඳ බලපත්‍රයේ පිටපතක්
05. මනුෂ්‍ය පරිභෝජනය සඳහා ගන්නා වූ සියළුම ආහාර ද්‍රව්‍ය අලෙවි කරන ව්‍යාපාර සඳහා මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකගේ නිර්දේශය ලබා ගත යුතුය.
06. පින්තාරුවැඩ,ලී බඩු උපකරණ සෑදීම,වාහන සේවා ස්ථාන,වායු සමීකරණ යන්ත්‍ර/ශීතකරණ අලුත්වැඩියා කිරීම්,පැල තවාන්, සිමෙන්ති ආශ්‍රිත නිපදවීම්,සුරතල් මසුන් ඇති කිරීම යනා දී ව්‍යාපාර සඳහා මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකගේ නිර්දේශය ලබා ගත යුතුය.
07. ඖෂධාල (ඖෂධවේදියාගේ සහතිකයේ පිටපතක් අවශ්‍යය),බාහිර රෝගී වෛද්‍ය පරීක්ෂණ කටයුතු සායන, රූපලාවන්‍යාගාර, සුවඳ විලවුන් අලෙවි කිරීම ආදී ව්‍යාපාර සඳහා ගම්පහ නියෝජ්‍ය සෞඛ්‍ය සේවා අධ්‍යක්ෂකගෙන් ලබාගන්නා ලද නිර්දේශිත සහතිකය.
08. මුද්‍රනාලයක් ,පුවත්පත් ආයතනයක් සඳහා ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ අනුමැතිය.
09. ආයුර්වේද ඖෂධ නිෂ්පාදනය කිරීම සඳහා ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුවේ ලියාපදිංචි සහතිකය.
10. මැණික් හා ස්වර්ණාභරණ කර්මාන්තය (මැණික් වෙළඳාම, කැපීම, මිලදී ගැනීම, විකිණීම, ගැරීම, අපනයනය) සඳහා ජාතික මැණික් සහ ස්වර්ණාභරණ අධිකාරියෙන් ලබාගන්නා ලද බලපත්‍රය.
11. පැල තවානක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා කෘෂි උපදේශකගේ නිර්දේශය සහිත ලිපියක්.
12. පලිබෝධනාශක,කෘමිනාශක,රසායනික පොහොර අලෙවි සැලක් නම් කෘෂිකර්ම දෙපාර්තමේන්තුවේ අනුමැතියට යටත්ව ඇති පලිබෝධනාශක අලෙවි සහතික පත්‍රය අවශ්‍යය.
13. ඇස් කණ්ණාඩි නිෂ්පාදනය හා බෙදා හැරීමේ ව්‍යාපාර සඳහා එහි අයිතිකරුවා ශ්‍රී ලංකා අක්ෂි තාක්ෂණවේදීන්ගේ සංගමයේ, ශ්‍රී ලංකා වෛද්‍ය සභාව හෝ අක්ෂි තාක්ෂණවේදී පාසැලේ හෝ ලියාපදිංචි පුද්ගලයෙකු විය යුතුය.
14. ලිහිසි තෙල් සඳහා අදාල ආයතනය මගින් ද ඉංධන ප්‍රවාහනය කරනු ලබන ව්‍යාපාරයක් නම් ඛණිජ තෙල් නීතිගත සංස්ථාවේ අනුමැතිය ද අවශ්‍ය ය.ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ආයතනයක නියෝජිත ලෙස කරනු ලබන ව්‍යාපාරයක් නම් අදාල මුල් ආයතනයෙන් භාණ්ඩ අලෙවි කිරීමට අනුමැතිය ලබා දී ඇති ලිපියේ පිටපතක්.
15. ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ හිමිකම පැවරුනු බවට තහවුරු කරනු ලබන ඔප්පුවෙහි/බදු ගිවිසුමෙහි (ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයේ ලියාපදිංචි කරන ලද) සත්‍ය පිටපත,ඒ සමඟ මුල් පිටපත ද ඉදිරිපත් කල යුතු වේ(එය සසඳා බලා ආපසු භාර දෙනු ලැබේ)ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ඉඩමට අදාල ඔප්පුවේ පිටපතක් බවට ග්‍රාම නිලධාරී විසින් එහි සඳහන් කර තිබිය යුතුයි.
16. ව්‍යාපාරය පිහිටි භූමියෙහි/ ගොඩනැගිල්ලෙහි අයිතිය ව්‍යාපාරය අයිතිකරුට නොමැති අවස්ථාවල දී ඉඩම හෝ ගොඩනැගිල්ල අයිතිකරුගේ/ජීවිත භුක්ති කරුගේ(මියගොස් ඇත්නම් මරණ සහතිකය ඉදිරිපත් කල යුතුය) කැමැත්ත ප්‍රකාශිත ලිපිය (ඥාතිත්වය තහවුරු කළහැකි නම් පමණි) ග්‍රාම නිලධාරී ඉදිරිපිට දී අත්සන් කර අයිතිකරුගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කරනු ලබන ලේඛන ද සමග ඉදිරිපත් කල යුතුය.
17. හවුල් ව්‍යාපාර ගිවිසුමක් ඇතොත් එහි පිටපතක්.
18. ප්‍රාදේශීය ලේකම් විසින් අවස්ථානුකූලව කැඳවිය හැකි වෙනත් ලියවිලි ද ලබාදිය යුතුය.
19. ව්‍යාපාරයක් ආරම්භ කර මාසයක් ඇතුලත එය ලියාපදිංචි කරයි නම් දඩ මුදලක් අය නොකෙරේ.මාසයක් ඉකුත් වූ පසු ව්‍යාපාරය පටන් ගත් දින සිට දින 14 ක සහන කාලයක් ලබා දී ඉතිරි සියලුම දිනයන් සඳහා දිනකට රු. 10.00 බැගින් අය කෙරේ.

    තනි පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තු - රු. 2 500.00, මුද්දර ගාස්තු 250.00
    හවුල් ව්‍යාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තු - රු. 3 000.00, මුද්දර ගාස්තු 250.00

ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව

01. ව්‍යාපාරයේ නම - ....
02. ව්‍යාපාරයේ ස්වභාවය - ....
03. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානයේ ලිපිනය - ....
04. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කල දිනය - ....
I. ව්‍යාපාරයේ සිදුකරන ලද වෙනස්කම් හා වෙනස්කම් කල දිනය - ....
....
....
II. ව්‍යාපාරය නතර කල දිනය - ....
05. මෙම ව්‍යාපාරය වෙනත් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ පවත්වාගෙන යන්නේ ද යන වග - ....
06. ව්‍යාපාරයේ අයිතිය පිළිබඳ විස්තර -

අයිතිකරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම	පදිංචි ලිපිනය	රැකියාව	රැකියාව රාජ්‍ය සේවයේ ද නැද්ද යන වග	දුරකථන අංකය

07. ව්‍යාපාර ස්ථානයේ අයිතිය පිළිබඳ තොරතුරු -

අයිතිකරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම	පදිංචි ලිපිනය	පුරවැසිභාවය	ජා. හැ. අංකය	දුරකථන අංකය

මෙම ව්‍යාපාරය .... දින සිට පවත්වාගෙන යනු ලබන/වෙනස්කම් සිදුකරන ලද /නතර කරන ලද ව්‍යාපාරයක් බවට ද ඉහත සඳහන් සියලු කරුණු නිවැරදි බවට ද සහතික කරමි.

දිනය - ....

ග්‍රාම නිලධාරී අත්සන හා නිල මුද්‍රාව

මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකගේ වාර්තාව

ඉහත විස්තර සඳහන් ව්‍යාපාරයේ ස්ථානීය පරීක්ෂාව කළෙමි.ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදංචි කිරීමට සුදුසු / නුසුදුසු බවට වාර්තා කරමි.

දිනය - ....

මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකගේ අත්සන හා නිල මුද්‍රාව

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී / ප්‍රාදේශීය සභා සභාපතිගේ නිර්දේශය

ඉහත විස්තර සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදංචි කිරීම නිර්දේශ කරමි/ නොකරමි.

දිනය - ....

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී / ප්‍රාදේශීය සභා සභාපතිගේ

අත්සන හා නිල මුද්‍රාව